

# I. Disposicions generals

## CAP DE L'ESTAT

**3289** *INSTRUMENT de ratificació de la Convenció internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 18 de novembre de 2005.* («BOE» 41, de 16-2-2007.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

*Atès que* el dia 18 de novembre de 2005 el plenipotenenciari d'Espanya nomenat en la forma escaient a aquest efecte va signar a París la Convenció internacional contra el dopatge en l'esport, fet en el mateix lloc i data,

*Vistos i examinats* el preàmbul, els quaranta-tres articles, els dos annexos i tres apèndixs de la Convenció,

*Concedida* per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

*Aprovo i ratifico* tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-la, observar-la i fer que es compleixi i s'observi puntualment en totes les seves parts, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament el sotassinat ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació.

Madrid, 26 de setembre de 2006.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors  
i de Cooperació,

MIGUEL ÀNGEL MORATINOS CUYAUBÉ

### CONVENCIÓ INTERNACIONAL CONTRA EL DOPATGE EN L'ESPORT

La Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, d'ara endavant denominada «la UNESCO», en la seva 33a reunió, celebrada a París, del 3 al 21 d'octubre de 2005,

*Atès que* l'objectiu de la UNESCO és contribuir a la pau i a la seguretat a través de la promoció de la col·laboració entre les nacions mitjançant l'educació, la ciència i la cultura,

*Referint-se* als instruments internacionals existents relacionats amb els drets humans,

*Tenint en compte* la Resolució 58/5 aprovada per l'Assemblea General de les Nacions Unides el dia 3 de novembre de 2003, referent a l'esport com a mitjà per promoure l'educació, la salut, el desenvolupament i la pau, en particular el paràgraf 7,

*Conscient* que l'esport ha de tenir un paper important en la protecció de la salut, en l'educació moral, cultural i física i en el foment de l'entesa internacional i la pau,

*Observant* la necessitat de fomentar i de coordinar la cooperació internacional amb vista a l'eliminació del dopatge en l'esport,

*Preocupada* per la utilització de substàncies dopants en les activitats esportives i per les consegüents conseqüències per a la salut dels esportistes, el principi del joc net («fair play»), l'eliminació de frau i el futur de l'esport,

*Tenint present* que el dopatge és una amenaça per als principis ètics i els valors educatius consagrats en la Carta internacional de l'educació física i l'esport aprovada per la UNESCO i en la Carta olímpica,

*Recordant* que el Conveni contra el dopatge i el seu Protocol addicional, aprovats en el marc del Consell d'Europa, són els instruments de dret públic internacional que han estat la font de les polítiques nacionals de lluita contra el dopatge i de la cooperació intergovernamental,

*Recordant* les recomanacions sobre el dopatge formulades per la Conferència Internacional de Ministres i Alts Funcionaris Encarregats de l'Educació Física i l'Esport, en la seva segona, tercera i quarta reunions organitzades per la UNESCO a Moscou (1988), Punta del Este (1999) i Atenes (2004), respectivament, així com la Resolució 32 C/9 aprovada per la Conferència General de la UNESCO en la seva 32a reunió (2003),

*Tenint presents* el Codi mundial antidopatge adoptat per l'Agència Mundial Antidopatge en la Conferència Mundial sobre el Dopatge en l'Esport a Copenhaguen, el 5 de març de 2003, i la Declaració de Copenhaguen contra el dopatge en l'esport,

*Tenint present, així mateix,* el prestigi entre els joves dels esportistes d'alt nivell,

*Conscient* de la necessitat permanent de realitzar i promoure investigacions amb vista a millorar la detecció del dopatge i comprendre millor els factors que determinen la utilització de substàncies dopants a fi que les estratègies de prevenció siguin més eficaces,

*Conscient també* de la importància de l'educació permanent dels esportistes, del personal de suport als esportistes i de la societat en general en la prevenció del dopatge,

*Tenint present* la necessitat de crear capacitats en els estats part per posar en pràctica programes de lluita contra el dopatge,

*Conscient també* que incumbeixen a les autoritats públiques i a les organitzacions encarregades de les activitats esportives obligacions complementàries en la lluita contra el dopatge en l'esport, i en particular la de vetllar per una conducta adequada en els esdeveniments esportius, sobre la base del principi del joc net («fair play»), i per la protecció de la salut dels que hi participen,

*Reconeixent* que les autoritats i organitzacions esmentades han d'actuar conjuntament per aconseguir aquests objectius, en tots els nivells apropiats, amb la més gran independència i transparència,

*Decidida a seguir cooperant per prendre mesures noves i encara més enèrgiques amb vista a l'eliminació del dopatge en l'esport,*

*Reconeixent que l'eliminació del dopatge en l'esport depèn en part de la progressiva harmonització de normes i pràctiques antidopatge en l'esport i de la cooperació en l'àmbit nacional i mundial,*

*Aprova aquest dia dinou d'octubre de 2005 la present Convenció.*

## I. Abast

### Article 1. Finalitat de la Convenció.

La finalitat de la present Convenció, en el marc de l'estratègia i el programa d'activitats de la UNESCO en l'àmbit de l'educació física i l'esport, és promoure la prevenció del dopatge en l'esport i la lluita contra aquest, amb vista a eliminar-lo.

### Article 2. Definicions.

Les definicions s'han d'entendre en el context del Codi mundial antidopatge. Tanmateix, en cas de conflicte entre les definicions, preval la de la Convenció.

Als efectes de la present Convenció:

1. Els «laboratoris acreditats encarregats del control del dopatge» són els laboratoris acreditats per l'Agència Mundial Antidopatge.

2. Una «organització antidopatge» és una entitat encarregada d'adoptar normes per iniciar, posar en pràctica o fer complir qualsevol part del procés de control antidopatge.

Això inclou, per exemple, el Comitè Olímpic Internacional, el Comitè Paralímpic Internacional, altres organitzacions encarregades de grans esdeveniments esportius que fan controls en actes dels quals són responsables, l'Agència Mundial Antidopatge, les federacions internacionals i les organitzacions nacionals antidopatge.

3. L'expressió «infracció de les normes antidopatge» en l'esport es refereix a una o diverses de les infraccions següents:

a) la presència d'una substància prohibida o dels seus metabòlits o marcadors en les mostres físiques d'un esportista;

b) l'ús o temptativa d'ús d'una substància prohibida o d'un mètode prohibit;

c) negar-se o no sotmetre's, sense una justificació vàlida, a una recollida de mostres després d'una notificació feta conforme a les normes antidopatge aplicables, o evitar de qualsevol altra forma la recollida de mostres;

d) vulnerar els requisits referents a la disponibilitat de l'esportista per a la realització de controls fora de la competició, inclòs el fet de no proporcionar informació sobre el seu parador, així com no presentar-se per sotmetre's a controls que es considerin regits per normes raonables;

e) la falsificació o temptativa de falsificació de qualsevol element del procés de control antidopatge;

f) la possessió de substàncies o mètodes prohibits;

g) el tràfic de qualsevol substància prohibida o mètode prohibit,

h) l'administració o temptativa d'administració d'una substància prohibida o mètode prohibit a algun esportista, o l'assistència, incitació, contribució, instigació, encobriment o qualsevol altre tipus de complicitat en relació amb una infracció de la norma antidopatge o qualsevol altra temptativa d'infracció.

4. Un «esportista» és, als efectes de control antidopatge, qualsevol persona que participi en un esport en l'àmbit internacional o nacional, en el sentit determinat

per una organització nacional antidopatge, i qualsevol altra persona que participi en un esport o encontre esportiu en un àmbit inferior acceptat pels estats part. Als efectes dels programes d'ensenyament i formació, un «esportista» és qualsevol persona que participi en un esport sota l'autoritat d'una organització esportiva.

5. El «personal de suport als esportistes» és qualsevol entrenador, instructor, director esportiu, agent, personal de l'equip, funcionari, personal mèdic o paramèdic que treballi amb esportistes o tracti esportistes que participin en competicions esportives o es preparin per fer-ho.

6. «Codi» significa el Codi mundial antidopatge adoptat per l'Agència Mundial Antidopatge el 5 de març de 2003 a Copenhaguen i que figura a l'apèndix 1 de la present Convenció.

7. Una «competició» és una prova única, un partit, una partida o un certamen esportiu concret.

8. El «control antidopatge» és el procés que inclou la planificació de controls, la recollida i manipulació de mostres, les anàlisis de laboratori, la gestió dels resultats, les vistes i les apel·lacions.

9. El «dopatge en l'esport» es refereix a qualsevol infracció de les normes antidopatge.

10. Els «equips de control antidopatge degudament autoritzats» són els equips de control antidopatge que treballen sota l'autoritat d'organitzacions antidopatge internacionals o nacionals.

11. Per tal de diferenciar els controls efectuats durant la competició dels fets fora de la competició, i tret que hi hagi una disposició en contra a aquest efecte en les normes de la federació internacional o d'una altra organització antidopatge competent, un control «durant la competició» és un control al qual se sotmet un determinat esportista en el marc d'una competició.

12. Les «normes internacionals per als laboratoris» són les que figuren a l'apèndix 2 de la present Convenció.

13. Les «normes internacionals per als controls» són les que figuren a l'apèndix 3 de la present Convenció.

14. Un «control per sorpresa» és un control antidopatge que es produeix sense avis previ a l'esportista i en el qual l'esportista està contínuament acompanyat des del moment de la notificació fins que facilita la mostra.

15. El «moviment olímpic» és el que aplega tots els qui accepten regir-se per la Carta olímpica i que reconeixen l'autoritat del Comitè Olímpic Internacional, és a dir: les federacions internacionals esportives sobre el programa dels Jocs Olímpics; els comitès olímpics nacionals, els comitès organitzadors dels Jocs Olímpics, els esportistes, jutges i àrbitres, les associacions i els clubs, així com totes les organitzacions i organismes reconeguts pel Comitè Olímpic Internacional.

16. Un control del dopatge «fora de la competició» és qualsevol control antidopatge que no es faci durant una competició.

17. La «llista de prohibicions» és la llista que figura a l'annex I de la present Convenció i en la qual s'enumeren les substàncies i mètodes prohibits.

18. Un «mètode prohibit» és qualsevol mètode que es defineix com a tal en la llista de prohibicions que figura a l'annex I de la present Convenció.

19. Una «substància prohibida» és qualsevol substància que es defineix com a tal en la llista de prohibicions que figura a l'annex I de la present Convenció.

20. Una «organització esportiva» és una organització que funciona com a organisme rector d'un esdeveniment per a un o diversos esports.

21. Les «normes per a la concessió d'autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques» són les que figuren a l'annex II de la present Convenció.

22. El «control» és la part del procés de control del dopatge que comprèn la planificació de la distribució dels tests, la recollida de mostres, la manutenció de mostres i el seu transport al laboratori.

23. L'«exempció per a ús amb finalitats terapèutiques» és la que s'atorga d'acord amb les normes per a la concessió d'autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques.

24. El terme «ús» es refereix a l'aplicació, ingestió, injecció o consum per qualsevol mitjà d'una substància prohibida o d'un mètode prohibit.

25. L'«Agència Mundial Antidopatge» (AMA) és la fundació de dret suís que porta aquest nom, creada el 10 de novembre de 1999.

### Article 3. *Mesures encaminades a la realització dels objectius de la present Convenció.*

A fi de realitzar els objectius de la present Convenció, els estats part han de:

- adoptar mesures apropiades, en l'àmbit nacional i internacional, d'acord amb els principis del Codi;
- fomentar totes les formes de cooperació internacional encaminades a protegir els esportistes, l'ètica en l'esport i la difusió dels resultats de la investigació;
- promoure la cooperació internacional entre els estats part i les principals organitzacions encarregades de la lluita contra el dopatge en l'esport, en particular l'Agència Mundial Antidopatge.

### Article 4. *Relacions de la Convenció amb el Codi.*

1. Amb vista a coordinar, en l'àmbit nacional i internacional, les activitats de lluita contra el dopatge en l'esport, els estats part es comprometen a respectar els principis del Codi com a base de les mesures que preveu l'article 5 de la present Convenció. Res de la present Convenció no és obstacle perquè els estats part adoptin altres mesures que puguin complementar les del Codi.

2. El Codi i la versió més actualitzada dels apèndixs 2 i 3 es reproduïxen a títol informatiu i no formen part integrant de la present Convenció. Els apèndixs com a tals no creen cap obligació vinculant en dret internacional per als estats part.

3. Els annexos formen part integrant de la present Convenció.

### Article 5. *Mesures encaminades a assolir els objectius de la Convenció.*

Els estats part han d'adoptar les mesures apropiades per complir les obligacions que dimanen dels articles de la present Convenció. Aquestes mesures poden comprendre mesures legislatives, reglaments, polítiques o disposicions administratives.

### Article 6. *Relacions amb altres instruments internacionals.*

La present Convenció no modifica els drets ni les obligacions dels estats part que dimanin d'altres acords concertats prèviament i que siguin compatibles amb l'objecte i el propòsit d'aquesta Convenció. Això no compromet el gaudi per part d'altres estats part dels drets que aquesta Convenció els concedeix, ni el compliment de les obligacions que els imposa.

## II. **Activitats contra el dopatge en l'àmbit nacional**

### Article 7. *Coordinació en l'àmbit nacional.*

Els estats part han de vetllar per l'aplicació de la present Convenció, en particular mitjançant la coordinació en l'àmbit nacional. Els estats part poden actuar, en complir les seves obligacions d'acord amb la present Convenció,

per conducte d'organitzacions antidopatge, així com d'autoritats o organitzacions esportives.

### Article 8. *Restringir la disponibilitat i la utilització en l'esport de substàncies i mètodes prohibits.*

1. Els estats part han d'adoptar, quan escaigui, mesures encaminades a restringir la disponibilitat de substàncies i mètodes prohibits, a fi de limitar-ne la utilització en l'esport per part dels esportistes, llevat que la utilització es basi en una exempció per a ús amb finalitats terapèutiques. Això comprèn mesures per lluitar contra el tràfic destinat als esportistes i, amb aquest fi, mesures per controlar la producció, el transport, la importació, la distribució i la venda.

2. Els estats part han d'adoptar, o instar les entitats competents de la seva jurisdicció perquè adoptin, si escau, mesures encaminades a impedir o limitar l'ús i la possessió per part dels esportistes de substàncies i mètodes prohibits, llevat que la seva utilització es basi en una exempció per a ús amb finalitats terapèutiques.

3. Cap mesura adoptada en compliment de la present Convenció ha d'impedir que, per a usos legítims, es disposi de substàncies i mètodes que d'una altra manera estan prohibits o sotmesos a control en l'esport.

### Article 9. *Mesures contra el personal de suport als esportistes.*

Els estats part han d'adoptar per si mateix mesures o instar les organitzacions esportives i les organitzacions antidopatge perquè adoptin mesures, incloses sancions o multes, dirigides al personal de suport als esportistes que cometin una infracció de les normes antidopatge o una altra infracció relacionada amb el dopatge en l'esport.

### Article 10. *Suplements nutricionals.*

Els estats part han d'instar, quan escaigui, els productors i distribuïdors de suplements nutricionals perquè estableixin pràctiques exemplars en la comercialització i distribució d'aquests suplements, inclosa la informació relativa a la seva composició analítica i la garantia de qualitat.

### Article 11. *Mesures financeres.*

Els estats part, quan escaigui, han de:

a) proporcionar finançament amb càrrec als seus respectius pressupostos per donar suport a un programa nacional de proves clíniques en tots els esports, o ajudar les seves organitzacions esportives i organitzacions antidopatge a finançar controls antidopatge, ja sigui mitjançant subvencions o ajudes directes, o bé tenint en compte els costos dels controls esmentats en establir els subsidis o ajudes globals que es concedeixin a les dites organitzacions;

b) prendre mesures apropiades per suspendre el suport financer relacionat amb l'esport als esportistes o al seu personal de suport que hagin estat suspesos per haver comès una infracció de les normes antidopatge, i això durant el període de suspensió de l'esportista o del personal;

c) retirar del tot o en part el suport financer o d'una altra índole relacionat amb activitats esportives a qualsevol organització esportiva o organització antidopatge que no apliqui el Codi o les corresponents normes antidopatge adoptades de conformitat amb el Codi.



**Article 12. *Mesures per facilitar les activitats de control del dopatge.***

Els estats part, quan escaigui, han de:

- a) fomentar i facilitar la realització dels controls del dopatge, de forma compatible amb el Codi, per part de les organitzacions esportives i les organitzacions antidopatge de la seva jurisdicció, en particular els controls per sorpresa, fora de les competicions i durant aquestes;
- b) fomentar i facilitar la negociació per part de les organitzacions esportives i les organitzacions antidopatge d'acords que permetin als seus membres ser sotmesos a proves clíniques per part d'equips de control del dopatge degudament autoritzats d'altres països;
- c) ajudar les organitzacions esportives i les organitzacions antidopatge de la seva jurisdicció a tenir accés a un laboratori de control antidopatge acreditat a fi d'efectuar l'anàlisi de control del dopatge.

**III. Cooperació internacional**

**Article 13. *Cooperació entre organitzacions antidopatge i organitzacions esportives.***

Els estats part han de fomentar la cooperació entre les organitzacions antidopatge, les autoritats públiques i les organitzacions esportives de la seva jurisdicció, i les de la jurisdicció d'altres estats part, a fi d'assolir, en l'àmbit internacional, l'objectiu de la present Convenció.

**Article 14. *Suport a la comesa de l'Agència Mundial Antidopatge.***

Els estats part es comprometen a prestar suport a la important comesa de l'Agència Mundial Antidopatge en la lluita internacional contra el dopatge.

**Article 15. *Finançament de l'Agència Mundial Antidopatge per parts iguals.***

Els estats part donen suport al principi del finançament del pressupost anual bàsic aprovat de l'Agència Mundial Antidopatge per les autoritats públiques i el moviment olímpic, a parts iguals.

**Article 16. *Cooperació internacional en la lluita contra el dopatge.***

Reconeixent que la lluita contra el dopatge en l'esport només pot ser eficaç quan es poden fer proves clíniques als esportistes sense avis previ i les mostres es poden transportar als laboratoris a temps perquè siguin analitzades, els estats part, quan escaigui i de conformitat amb la legislació i els procediments, nacionals han de:

- a) facilitar la tasca de l'Agència Mundial Antidopatge i altres organitzacions antidopatge que actuen de conformitat amb el Codi, a reserva dels reglaments pertinents dels països amfitrions, en l'execució dels controls als seus esportistes, durant les competicions o fora d'aquestes, ja sigui en el seu territori o en altres llocs;
- b) facilitar el trasllat a altres països en el moment oportú dels equips degudament autoritzats encarregats del control del dopatge quan efectuïn tasques en aquest àmbit;
- c) cooperar per agilitar l'enviament a temps o el transport transfronterer de mostres, de tal manera que se'n pugui garantir la seguretat i integritat;
- d) prestar assistència en la coordinació internacional de controls del dopatge efectuats per les diferents organitzacions antidopatge i cooperar a aquests efectes amb l'Agència Mundial Antidopatge;

- e) promoure la cooperació entre laboratoris encarregats del control del dopatge de la seva jurisdicció i els de la jurisdicció d'altres estats part. En particular, els estats part que disposin de laboratoris acreditats d'aquest tipus han d'encoratjar els laboratoris de la seva jurisdicció perquè ajudin altres estats part a adquirir l'experiència, les competències i les tècniques necessàries per establir els seus propis laboratoris, si ho volen;

- f) fomentar i recolzar els acords de controls recíprocs entre les organitzacions antidopatge designades, de conformitat amb el Codi;

- g) reconèixer mútuament els procediments de control del dopatge de qualsevol organització antidopatge i la gestió dels resultats de les proves clíniques, incloses les sancions esportives corresponents, de conformitat amb el Codi.

**Article 17. *Fons de contribucions voluntàries.***

1. Queda establert un Fons per a l'eliminació del dopatge en l'esport, d'ara endavant denominat «el Fons de contribucions voluntàries», que es constitueix com a fons fiduciari, de conformitat amb el Reglament financer de la UNESCO. Totes les contribucions dels estats part i altres donants són de caràcter voluntari.

2. Els recursos del Fons de contribucions voluntàries estan constituïts per:

- a) les contribucions dels estats part;
- b) les aportacions, donacions o llegats que puguin fer:
  - i) altres estats;
  - ii) organismes i programes del sistema de les Nacions Unides, en especial el Programa de les Nacions Unides per al Desenvolupament, o altres organitzacions internacionals;
  - iii) organismes públics o privats, o persones físiques;
- c) qualsevol interès meritat pels recursos del Fons de contribucions voluntàries;
- d) el producte de les col·lectes i la recaptació procedent de les activitats organitzades en profit del Fons de contribucions voluntàries;
- e) tots els altres recursos autoritzats pel Reglament del Fons de contribucions voluntàries, que elabora la Conferència de les parts.

3. Les contribucions dels estats part al Fons de contribucions voluntàries no els eximeixen del seu compromís d'abonar la part que els correspon al pressupost anual de l'Agència Mundial Antidopatge.

**Article 18. *Ús i gestió del Fons de contribucions voluntàries.***

Els recursos del Fons de contribucions voluntàries els assigna la Conferència de les parts per finançar les activitats que hagi aprovat, en particular per ajudar els estats part a elaborar i executar programes antidopatge, de conformitat amb les disposicions de la present Convenció i tenint en compte els objectius de l'Agència Mundial Antidopatge. Aquests recursos poden servir per cobrir les despeses de funcionament de la present Convenció. Les contribucions al Fons de contribucions voluntàries no poden estar supeditades a condicions polítiques, econòmiques ni d'un altre tipus.

#### IV. Educació i formació

##### Article 19. *Principis generals d'educació i formació.*

1. Els estats part es comprometen, en funció dels seus recursos, a recolzar, dissenyar o aplicar programes d'educació i formació sobre la lluita contra el dopatge. Per a la comunitat esportiva en general, aquests programes han de tenir per finalitat oferir una informació precisa i actualitzada sobre les qüestions següents:

- a) el perjudici que el dopatge significa per als valors ètics de l'esport;
- b) les conseqüències del dopatge per a la salut.

2. Per als esportistes i el personal de suport, en particular durant la seva formació inicial, els programes d'educació i formació han de tenir per finalitat, a més del que s'ha dit abans, oferir informació precisa i actualitzada sobre les qüestions següents:

- a) els procediments de control del dopatge;
- b) els drets i les responsabilitats dels esportistes en matèria de lluita contra el dopatge, en particular la informació sobre el Codi i les polítiques de lluita contra el dopatge de les organitzacions esportives i organitzacions antidopatge pertinents. Aquesta informació inclou les conseqüències de cometre una infracció de les normes contra el dopatge;
- c) la llista de les substàncies i mètodes prohibits i de les autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques;
- d) els suplementos nutricionals.

##### Article 20. *Codis de conducta professional.*

Els estats part han d'encoratjar els organismes i les associacions professionals pertinents competents perquè elaborin i apliquin codis apropiats de conducta, de pràctiques exemplars i d'ètica en relació amb la lluita contra el dopatge en l'esport que siguin conformes amb el Codi.

##### Article 21. *Participació dels esportistes i del personal de suport als esportistes.*

Els estats part han de promoure i, en la mesura dels seus recursos, recolzar la participació activa dels esportistes i el seu personal de suport en tots els aspectes de la lluita contra el dopatge empresa per les organitzacions esportives i altres organitzacions competents, i encoratjar les organitzacions esportives de la seva jurisdicció a fer el mateix.

##### Article 22. *Les organitzacions esportives i l'educació i formació permanents en matèria de lluita contra el dopatge.*

Els estats part han d'encoratjar les organitzacions esportives i les organitzacions antidopatge per tal que apliquin programes d'educació i formació permanents per a tots els esportistes i el seu personal de suport sobre els temes que indica l'article 19.

##### Article 23. *Cooperació en educació i formació.*

Els estats part han de cooperar entre si i amb les organitzacions competents per intercanviar, quan escaigui, informació, competències i experiències relatives a programes eficaços de lluita contra el dopatge.

#### V. Investigació

##### Article 24. *Foment de la investigació en matèria de lluita contra el dopatge.*

Els estats part han d'encoratjar i fomentar, d'acord amb els seus recursos, la investigació en matèria de lluita contra el dopatge en cooperació amb organitzacions esportives i altres organitzacions competents, sobre:

- a) prevenció i mètodes de detecció del dopatge, així com aspectes de conducta i socials del dopatge i conseqüències per a la salut;
- b) els mitjans de dissenyar programes amb base científica de formació en fisiologia i psicologia que respectin la integritat de la persona;
- c) la utilització de tots els mètodes i substàncies recents establerts d'acord amb els últims avenços científics.

##### Article 25. *Índole de la investigació relacionada amb la lluita contra el dopatge.*

En promoure la investigació relacionada amb la lluita contra el dopatge, que defineix l'article 24, els estats part han de vetllar perquè la investigació:

- a) s'atingui a les pràctiques ètiques reconegudes a escala internacional;
- b) eviti l'administració de substàncies i mètodes prohibits per als esportistes;
- c) es porti a terme prenent les precaucions adequades per impedir que els seus resultats siguin mal utilitzats i aplicats amb finalitats de dopatge.

##### Article 26. *Difusió dels resultats de la investigació relacionada amb la lluita contra el dopatge.*

A reserva del compliment de les disposicions del dret nacional i internacional aplicables, els estats part, quan escaigui, han de comunicar a altres estats part i a l'Agència Mundial Antidopatge els resultats de la recerca relacionada amb la lluita contra el dopatge.

##### Article 27. *Recerques en ciència de l'esport.*

Els estats part han d'encoratjar:

- a) els membres dels mitjans científics i mèdics perquè portin a terme investigacions en ciència de l'esport, de conformitat amb els principis del Codi;
- b) les organitzacions esportives i el personal de suport als esportistes de la seva jurisdicció perquè apliquin les investigacions en ciència de l'esport que siguin conformes amb els principis del Codi.

#### VI. Seguiment de l'aplicació de la convenció

##### Article 28. *Conferència de les parts.*

1. Queda establerta una Conferència de les parts, que és l'òrgan sobirà de la present Convenció.

2. La Conferència de les parts ha de celebrar una reunió ordinària, en principi, cada dos anys. Pot celebrar reunions extraordinàries si ho decideix així o a sol·licitud, com a mínim, d'un terç dels estats part.

3. Cada Estat part disposa d'un vot en les votacions de la Conferència de les parts.

4. La Conferència de les parts ha d'aprovar el seu propi reglament.

**Article 29. Organització de caràcter consultiu i observadors davant la Conferència de les parts.**

S'invita l'Agència Mundial Antidopatge en qualitat d'organització de caràcter consultiu davant la Conferència de les parts. S'invita en qualitat d'observadors el Comitè Olímpic Internacional, el Comitè Internacional Paralímpic, el Consell d'Europa i el Comitè Intergovernamental per a l'Educació Física i l'Esport (CIGEPS). La Conferència de les parts pot decidir convidar altres organitzacions competents en qualitat d'observadors.

**Article 30. Funcions de la Conferència de les parts.**

1. Fora de les que estableixen altres disposicions d'aquesta Convenció, les funcions de la Conferència de les parts són les següents:

- a) fomentar l'assoliment de l'objectiu d'aquesta Convenció;
- b) debatre les relacions amb l'Agència Mundial Antidopatge i estudiar els mecanismes de finançament del pressupost anual bàsic de l'Agència, debat en què es pot convidar estats que no són part en la Convenció;
- c) aprovar, de conformitat amb l'article 18, un pla per a la utilització dels recursos del Fons de contribucions voluntàries;
- d) examinar, de conformitat amb l'article 31, els informes presentats pels estats part;
- e) examinar de manera permanent la comprovació del compliment d'aquesta Convenció, en resposta a l'establiment de sistemes de lluita contra el dopatge, de conformitat amb el que disposa l'article 31. Qualsevol mecanisme o mesura de comprovació o control que no estigui previst a l'article 31 s'ha de finançar amb càrrec al Fons de contribucions voluntàries que estableix l'article 17;
- f) examinar, per aprovar-les, les esmenes a aquesta Convenció;
- g) examinar, per aprovar-les, de conformitat amb les disposicions de l'article 34 de la Convenció, les modificacions introduïdes a la llista de prohibicions i les normes per a la concessió d'autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques aprovades per l'Agència Mundial Antidopatge;
- h) definir i posar en pràctica la cooperació entre els estats part i l'Agència, en el marc d'aquesta Convenció;
- i) demanar a l'Agència que sotmeti a examen, en cadascuna de les seves reunions, un informe sobre l'aplicació del Codi.

2. La Conferència de les parts pot complir les seves funcions en cooperació amb altres organismes intergovernamentals.

**Article 31. Informes nacionals a la Conferència de les parts.**

Cada dos anys els estats part han de proporcionar a la Conferència de les parts, per mitjà de la Secretaria, en una de les llengües oficials de la UNESCO, tota la informació pertinent relacionada amb les mesures que hagin adoptat per donar compliment a les disposicions de la present Convenció.

**Article 32. Secretaria de la Conferència de les parts.**

1. El director general de la UNESCO ha de facilitar la Secretaria de la Conferència de les parts.
2. A petició de la Conferència de les parts, el director general de la UNESCO ha de recórrer en la mesura que pugui als serveis de l'Agència Mundial Antidopatge, en condicions convingudes per la Conferència de les parts.

3. Les despeses de funcionament derivades de l'aplicació de la Convenció s'han de finançar amb càrrec al pressupost ordinari de la UNESCO en la quantia apropiada, dins dels límits dels recursos existents, al Fons de contribucions voluntàries que estableix l'article 17, o a una combinació dels dos recursos determinada cada dos anys. El finançament de la Secretaria amb càrrec al pressupost ordinari s'ha de reduir al mínim indispensable, amb l'entesa que el finançament de suport a la Convenció també és a càrrec del Fons de contribucions voluntàries.

4. La Secretaria ha d'establir la documentació de la Conferència de les parts, així com el projecte d'ordre del dia de les seves reunions, i vetllar pel compliment de les seves decisions.

**Article 33. Esmenes.**

1. Cada Estat part pot proposar esmenes a la present Convenció mitjançant una notificació adreçada per escrit al director general de la UNESCO. El director general ha de transmetre aquesta notificació a tots els estats part. Si en els sis mesos següents a la data d'enviament de la notificació, almenys la meitat dels estats part en dona el consentiment, el director general ha de sotmetre la dita proposta a la Conferència de les parts en la reunió següent.

2. Les esmenes han de ser aprovades en la Conferència de les parts per una majoria de dos terços dels estats part presents i votants.

3. Una vegada aprovades, les esmenes a aquesta Convenció han de ser objecte de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió pels estats part.

4. Per als estats part que les hagin ratificat, acceptat, aprovat o s'hi hagin adherit, les esmenes a la present Convenció entren en vigor tres mesos després que dos terços dels estats part hagin dipositat els instruments esmentats en el paràgraf 3 del present article. A partir d'aquest moment la corresponent esmena entra en vigor per a cada Estat part que la ratifiqui, accepti, aprovi o s'hi adhereixi tres mesos després de la data en què l'Estat part hagi dipositat el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

5. Un Estat que passi a ser part en aquesta Convenció després de l'entrada en vigor d'esmenes d'acord amb el paràgraf 4 del present article i que no manifesti una intenció en contra es considera:

- a) part en la present Convenció esmenada així;
- b) part en la present Convenció no esmenada respecte a qualsevol estat part que no estigui obligat per les esmenes en qüestió.

**Article 34. Procediment específic d'esmena als annexos de la Convenció.**

1. Si l'Agència Mundial Antidopatge modifica la llista de prohibicions o les normes per a la concessió d'autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques, pot informar per escrit d'aquests canvis el director general de la UNESCO. El director general ha de comunicar ràpidament a tots els estats part aquests canvis com a propostes d'esmenes als annexos pertinents de la present Convenció. Les esmenes dels annexos les ha d'aprovar la Conferència general de les parts en una de les seves reunions o mitjançant una consulta escrita.

2. Els estats part disposen de quaranta-cinc dies després de la notificació escrita del director general per comunicar la seva oposició a l'esmena proposada, sigui per escrit en cas de consulta escrita, sigui en una reunió de la Conferència de les parts. Tret que dos terços dels estats part s'hi oposin, l'esmena proposada es considera aprovada per la Conferència de les parts.



3. El director general ha de notificar als estats part les esmenes aprovades per la Conferència de les parts. Entren en vigor quaranta-cinc dies després d'aquesta notificació, excepte per a tot Estat part que hagi notificat prèviament al director general que no les accepta.

4. Un Estat part que hagi notificat al director general que no accepta una esmena aprovada, segons el que disposen els paràgrafs anteriors, es manté vinculat pels annexos en la seva forma no esmenada.

## VII. Disposicions finals

### Article 35. Règims constitucionals federals o no unitaris.

Als estats part que tinguin un règim constitucional federal o no unitari els són aplicables les disposicions següents:

a) pel que fa a les disposicions de la present Convenció l'aplicació de les quals competeixi al poder legislatiu federal o central, les obligacions del govern federal o central són idèntiques a les dels estats part que no constitueixin estats federals;

b) pel que fa a les disposicions de la present Convenció l'aplicació de les quals competeixi a cadascun dels estats, comtats, províncies o cantons constituents, que en virtut del règim constitucional de la federació no estiguin facultats per prendre mesures legislatives, el govern federal ha de comunicar aquestes disposicions, amb el seu dictamen favorable, a les autoritats competents dels estats, comtats, províncies o cantons, perquè les aprovin.

### Article 36. Ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

La present Convenció està subjecta a la ratificació, acceptació, aprovació o adhesió dels estats membres de la UNESCO de conformitat amb els seus respectius procediments constitucionals. Els instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió s'han de dipositar davant el director general de la UNESCO.

### Article 37. Entrada en vigor.

1. La Convenció entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un termini d'un mes després de la data en què s'hagi dipositat el trentè instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

2. Per als estats que ulteriorment manifestin el seu consentiment a obligar-se per la present Convenció, aquesta entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un termini d'un mes després de la data en què hagin dipositat els seus respectius instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió.

### Article 38. Extensió de la Convenció a altres territoris.

1. Tots els estats poden, en el moment de dipositar el seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, especificar el territori o els territoris de les relacions internacionals dels quals s'encarreguen, on s'ha d'aplicar aquesta Convenció.

2. Tots els estats poden, en qualsevol moment ulterior i mitjançant una declaració adreçada a la UNESCO, estendre l'aplicació de la present Convenció a qualsevol altre territori especificat en la seva declaració. La Convenció entra en vigor respecte a aquest territori el primer dia del mes següent a l'expiració d'un termini d'un mes

després de la data en què el dipositari hagi rebut la declaració.

3. Qualsevol declaració formulada en virtut dels dos paràgrafs anteriors pot ser retirada, respecte del territori a què es refereix, mitjançant una notificació adreçada a la UNESCO. Aquesta retirada té efecte el primer dia del mes següent a l'expiració d'un termini d'un mes després de la data en què el dipositari hagi rebut la notificació.

### Article 39. Denúncia.

Tots els estats part tenen la facultat de denunciar la present Convenció. La denúncia s'ha de notificar per mitjà d'un instrument escrit que ha d'estar en poder del director general de la UNESCO. La denúncia té efecte el primer dia del mes següent a l'expiració d'un termini de sis mesos després de la recepció de l'instrument de denúncia. No modifica en absolut les obligacions financeres que hagi d'assumir l'Estat part denunciant fins a la data en què la retirada sigui efectiva.

### Article 40. Dipositari.

El director general de la UNESCO és el dipositari de la present Convenció i de les seves esmenes. En qualitat de dipositari, el director general de la UNESCO ha d'informar els estats part en la present Convenció, així com els altres estats membres de la UNESCO dels punts següents:

a) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;

b) la data d'entrada en vigor de la present Convenció d'acord amb el que disposa l'article 37;

c) tots els informes preparats conforme al que disposa l'article 31;

d) qualsevol esmena a la Convenció o als annexos aprovada conforme al que disposen els articles 33 i 34 i la data en què l'esmena esmentada tingui efecte;

e) qualsevol declaració o notificació formulada conforme al que disposa l'article 38;

f) qualsevol notificació presentada conforme al que disposa l'article 39 i la data en què la denúncia tingui efecte;

g) qualsevol altre acte, notificació o comunicació relacionat amb la present Convenció.

### Article 41. Registre.

De conformitat amb el que disposa l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides, la present Convenció s'ha de registrar a la Secretaria de les Nacions Unides a petició del director general de la UNESCO.

### Article 42. Textos autèntics.

1. La present Convenció i els seus annexos es van redactar en àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus; els sis textos són igualment autèntics.

2. Els apèndixs de la present Convenció es reproduïxen en àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus.

### Article 43. Reserves.

No s'admet cap reserva incompatible amb l'objecte i la finalitat de la present Convenció.

Annex I. Llista de substàncies i mètodes prohibits. Normes internacionals.

Annex II. Normes per a la concessió d'autoritzacions per a ús amb finalitats terapèutiques.

Apèndix 1. Codi mundial antidopatge.

Apèndix 2. Normes internacionals per als laboratoris.

Apèndix 3. Norma internacional per als controls.

LLISTA 2005 DE SUBSTÀNCIES I MÈTODES PROHIBITS

CODI MUNDIAL ANTIDOPATGE

Vàlid a partir de l'1 de gener de 2005

L'ús de qualsevol medicament s'ha de limitar a les indicacions que el justifiquin des d'un punt de vista mèdic.

SUBSTÀNCIES I MÈTODES PROHIBITS EN TOT MOMENT  
(EN COMPETICIÓ I FORA DE COMPETICIÓ)

SUBSTÀNCIES PROHIBIDES

S1. ANABOLITZANTS

Queden prohibides les substàncies anabolitzants.

1. Esteroides androgènics anabolitzants (EAA)

a) EAA exògens,\* entre els quals s'inclouen:

18 $\square$ homo-17 $\beta$ -hidroxiestr-4-è-3-ona; bolasterona; boldenona; boldiona; calusterona; clostebol; danazol; dehidroclorometiltestosterona; delta1-androstè-3;17-diona; delta1-androenediol; delta1-dihidro-testosterona; drostanolona; estanozolol; estenbolona; etilestrenol; fluoximesterona; formebolona; furazabol; gestirmona; 4-hidroxitestosterona; 4-hidroxi-19-nortestosterona; mestanolona; mesterolona; metenolona; metandienona; metandriol; metildienolona; metilnolona; metiltestosterona; mibolerona; nandrolona; 19-norandrostendiol; 19-norandrostendiona; norboletona; norclostebol; noretandrolona; oxabolona; oxandrolona; oximesterona; oximetolona; quimbolona; tetrahidrogestirmona; trembolona i altres substàncies amb estructura química o efectes biològics similars.

b) EAA endògens\*\*:

androstendiol (androst-5-è-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol); androstendiona (androst-4-è-3,17-diona); dehidroepiandrosterona (DHEA); dihidrotestosterona; testosterona i els metabòlits i isòmers següents: 5 $\square$ androstan-3 $\square$ 17 $\square$ -diol; 5 $\square$ androstan-3 $\square$ 17 $\beta$ -diol; 5 $\square$ androstan-3 $\beta$ ,17 $\square$ -diol; 5 $\square$ androstan-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; 5 $\square$ androstan-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; 5 $\square$ androstan-3 $\beta$ ,17 $\square$ -diol; androst-4-è-3 $\beta$ ,17 $\square$ -diol; androst-4-è-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; androst-5-è-3 $\square$ 17 $\square$ -diol; androst-5-è-3 $\beta$ ,17 $\square$ -diol; androst-5-è-3 $\beta$ ,17 $\beta$ -diol; androst-5-è-3,17-diona); dihidroepitesterona; 3 $\square$ -hidroxi-5 $\square$ -androstan-17-ona; 3 $\beta$ -hidroxi-5 $\square$ -androstan-17-ona; 19-norandrostero-19-noretioolanolona.

ANNEX 1

AGÈNCIA MUNDIAL ANTIDOPATGE

CODI MUNDIAL ANTIDOPATGE

LLISTA 2005 DE SUBSTÀNCIES I MÈTODES PROHIBITS

NORMES INTERNACIONALS

El text oficial de la *llista de substàncies i mètodes prohibits* és objecte d'actualització per part de l'Agència Mundial Antidopatge (AMA) i es publica en anglès i en francès. Si hi ha discrepància entre les versions dels dos idiomes, preval la redactada en anglès.

Aquesta llista va entrar en vigor l'1 de gener de 2005.



## S2. HORMONES I ALTRES SUBSTÀNCIES SIMILARS

Queden prohibides les substàncies següents, incloses altres substàncies l'estructura química o els efectes biològics de les quals siguin similars, així com els seus factors alliberadors.

1. **Eritropoietina (EPO);**
2. **Hormona de creixement (hGH), factor de creixement anàleg a la insulina (IGF-1), factors de creixement mecànic (MGF);**
3. **Gonadotrofines (LH, hCG);**
4. **Insulina;**
5. **Corticotrofines.**

Tret que l'*esportista* pugui demostrar que la concentració es deu a causes fisiològiques o patològiques, es considera que una *mostra* conté una *substància prohibida* (d'acord amb el que s'ha detallat abans) quan la concentració de la *substància prohibida* o els seus metabòlits o dels seus marcadors i/o les relacions corresponents en la *mostra de l'esportista* excedeixi el marge de valors que normalment es troben en el cos humà, de manera que sigui poc probable que es degui a una producció endògena normal.

La presència d'altres substàncies amb una estructura química o efectes biològics similars, marcadors de diagnòstic o factors alliberadors d'una de les hormones esmentades abans o de qualsevol altre resultat que indiqui que la substància detectada és d'origen exogen, s'ha de comunicar com a *resultat analític normal*.

## S3. $\beta$ -2-AGONISTES

Queden prohibits tots els  $\beta$ -2-agonistes, inclosos els seus isòmers D- i L-. Per poder utilitzar-los és necessari disposar d'una autorització per a ús terapèutic.

Se n'exceptua el formoterol, el salbutamol, el salmeterol i la terbutalina administrats per via inhalatòria per prevenir o tractar l'asma i l'asma o el broncoespasme induïts per l'esforç, que requereixen una autorització per a ús terapèutic abreujada.

Tanmateix, es considera *resultat analític positiu*, tot i la concessió d'una autorització per a ús terapèutic, quan el laboratori hagi informat d'una concentració total de salbutamol (lliure més glucorònid) superior als 1.000 ng/ml, tret que l'esportista demostrï que el resultat anormal va ser conseqüència de l'ús terapèutic de salbutamol inhalat.

## S4. ANTAGONISTES ESTROGÈNICS

Queden prohibides les classes següents d'antagonistes estrogènics:

1. **Inhibidors de l'aromatasa, com per exemple (llista no exhaustiva) aminoglutetimi-  
da, anastrozol, exemestà, formestà, letrozol, testolactona.**

Quan el cos és capaç de produir de manera natural una *substància prohibida* (de les damunt esmentades) es considera que una *mostra* conté la *substància prohibida* esmentada quan la concentració d'aquesta substància, dels seus metabòlits o dels seus marcadors i/o les relacions corresponents en la *mostra de l'esportista* es desvien dels valors normals en l'ésser humà i que probablement no es corresponen amb una producció endògena normal. No es considera que una *mostra* conté una *substància prohibida* en els casos en què l'*esportista* proposi una prova que la concentració de la *substància prohibida*, dels seus metabòlits o marcadors i/o les relacions corresponents en la *mostra de l'esportista* són atribuïbles a una condició patològica o fisiològica. En tots els casos, i per a qualsevol concentració, el laboratori ha d'informat d'un resultat analític anormal si, basant-se en qualsevol mètode analític fiable, pot demostrar que la *substància prohibida* té un origen exogen.

Si el resultat del laboratori no és conclouent i no s'han mesurat concentracions com les que esmenta el paràgraf anterior, l'*organització antidopatge* corresponent ha de dur a terme una investigació més intensa si hi ha indicis evidents, com per exemple la comparació de perfils d'esteroides, d'un possible ús d'una *substància prohibida*.

Si el laboratori ha informat de la presència d'una relació T/E (testosterona/epitestosterona) superior a quatre (de 4 a 1) a l'orina, és obligatori dur a terme una investigació per determinar si aquesta relació es deu a causes patològiques o fisiològiques, excepte si el laboratori emet un informe de resultat analític anormal, basat en qualsevol mètode analític fiable que demostrï que la *substància prohibida* és d'origen exogen.

En cas d'investigació, s'inclou una revisió de tots els controls anteriors i posteriors. Si no s'han fet controls anteriors, l'*esportista* ha de ser sotmès a controls sense avís previ com a mínim en tres ocasions durant un període de tres mesos.

En el supòsit que l'*esportista* es negui a col·laborar en els exàmens complementaris, es considera que la *mostra de l'esportista* conté una *substància prohibida*.

2. **Altres anabolitzants, entre els quals s'inclouen:**

### Clenbuterol, zeranol, zilpaterol.

A efectes d'aquesta secció:

\* "Exògena" es refereix a una substància que l'organisme no és capaç de produir de manera natural.

\*\* "Endògena" es refereix a una substància que l'organisme és capaç de produir de manera natural.

c2. Moduladors selectius dels receptors estrogènics (SERM), com per exemple (llista no exhaustiva) raloxifè, tamoxifè, toremifè.

3. Altres substàncies amb activitat antiestrogènica, com per exemple (llista no exhaustiva) ciclofenil, clomifè, fulvestrant.

### S5. DIURÈTICS I ALTRES SUBSTÀNCIES EMMASCARANTS

Estan prohibits els diurètics i altres substàncies emmascarants.

Entre altres substàncies emmascarants hi ha les següents (llista no exhaustiva):

diurètics\*, epiteosterona, inhibidors de l'□-reductasa (p. ex. dutasteride, finasteride), probenecida i substituïts del plasma (com l'albúmina, el dextran i l'hidroxietilimidó).

Els diurètics inclouen:

acetazolamida, amilorida, bumetanida, canrenona, clortalidona, espironolactona, àcid etacrínic, furosemida, indapamida, metolazona, tiazides (com la bendroflumetiazida, clorofiazida, hidroclorotiazida), triamterè i altres substàncies amb una estructura química o efectes biològics similars.

\* L'autorització per a ús terapèutic no és vàlida si l'orina de l'*esportista* conté un diurètic quan la concentració de la substància objecte de l'autorització és igual o inferior al límit de positivitat.

### MÈTODES PROHIBITS

#### M1. INCREMENT DE LA TRANSFERÈNCIA D'OXIGEN

Està prohibit:

- El dopatge sanguini, inclosos els productes sanguinis autòlegs, homòlegs o heteròlegs o d'hematies de qualsevol procedència, efectuat amb altres finalitats que les terapèutiques.
- L'ús de productes que incrementen la captació, el transport o l'alliberament d'oxigen; per exemple els perfluorocarbonis, l'efaproxiral (RSR13) i els productes d'hemoglobines modificades (p. ex. substituïts sanguinis amb hemoglobines modificades o microencapsulades).

### M2. MANIPULACIÓ QUÍMICA I FÍSICA

Està prohibida:

La *manipulació* o l'intent de manipulació amb la finalitat de modificar la integritat i la validesa de les mostres recollides en els *controls de dopatge*.

En aquests mètodes s'inclouen les perfusions intravenoses\*, la cateterització i la substitució de l'orina.

\* Les perfusions intravenoses estan prohibides, excepte en el cas acreditat de tractament mèdic urgent.

### M3. DOPATGE GENÈTIC

Estan prohibits l'ús no terapèutic de cèl·lules, gens, elements genètics o la modulació de l'expressió gènica que tinguin la capacitat d'incrementar el rendiment esportiu.

### SUBSTÀNCIES I MÈTODES PROHIBITS EN COMPETICIÓ

A més de les categories que indiquen els apartats de l'S1 a l'S5 i de l'M1 a l'M3, estan prohibides en competició les categories següents:

#### SUBSTÀNCIES PROHIBIDES

##### S6. ESTIMULANTS

Estan prohibits els estimulants següents, així com els seus isòmers òptics (D- i L-) si escau:

Adrafinil, amifenazol, anfepramona, amfetamina, amfetaminil, benzfetamina, bromantan, carfedon, catina\*; clobenzorex, cocaina, dimetilamfetamina, efedrina\*\*, estricnina, etilamfetamina, etilefrina, fanprofazona, fencamfamina, fencamina, fenmetrazina, fenetilina, fenfluramina, fenmetrazina, fenproporex, fentermina, fenorex, mefenorex, mefentermina, mesocarb, metamfetamina, metilamfetamina, metilendioxiamfetamina, metilendioximetamfetamina, metilefedrina\*\*, metilfenidat, modafinil, niquetamida, norfenfluramina, parahidroxiamfetamina, pemolina, prolintà, selegilina, i altres substàncies amb una estructura química o efectes biològics similars\*\*\*.

\* La *catina* està prohibida quan la seva concentració a l'orina sigui superior a 5 micrograms per mil·lilitre.

\*\* Tant l'*efedrina* com la *metilefedrina* estan prohibides quan la seva concentració a l'orina sigui superior a 10 micrograms per mil·lilitre.

\*\*\* les substàncies incloses en el Programa de seguiment per a 2005 (bupropion, cafeïna, fenilefrina, fenilpropanolamina, pipradrol, pseudoefedrina i sinefrina) no es consideren substàncies prohibides.

NOTA: es permet l'ús d'adrenalina associada a agents anestèsics locals o en preparats d'ús local (p. ex. per via nasal o oftàlmica).

## S7. ANALGÈSICS NARCÒTICS

Estan prohibits els analgèsics narcòtics següents:

**buprenorfina, dextrometoramina, diamorfina (heroïna), fentanil i els seus derivats, hidromorfona, metadona, morfina, oxicodona, oximorfona, pentazocina i petidina.**

## S8. CÀNNABIS I ELS SEUS DERIVATS

Estan prohibits el cànnabis i els seus derivats (p. ex. haixix o marihuana).

## S9. GLUCOCORTICOSTEROIDES

Està prohibit l'ús de qualsevol glucocorticosteroide per via oral, rectal, intramuscular o intravenosa. Fer-lo servir requereix una concessió per a autorització per a ús terapèutic.

Totes les altres vies d'administració requereixen una autorització per a ús terapèutic abreujada.

No estan prohibits els preparats dermatològics.

## SUBSTÀNCIES PROHIBIDES EN DETERMINATS ESPORTS

### P1. ALCOHOL

L'alcohol (etanol) està prohibit *en competició* en els esports que s'indiquen, en anàlisis efectuades en aire espirat i/o sang i a partir de les concentracions que s'estableixen per a cadascun. S'assenyala entre parèntesis el nivell a partir del qual cada federació considera que hi ha infracció.

Aeronàutica (FAI) (0,20 g/l)  
Automobilisme (FIA) (0,10 g/l)  
Billar (WCBS) (0,20 g/l)  
Esquí (FIS) (0,10 g/l)  
Karate (WKF) (0,10 g/l)  
Motociclisme (FIM) (0,00 g/l)  
Petanca (CMSB) (0,10 g/l)  
Pentatló modern (UIPM) (0,10 g/l)  
Tir amb arc (FITA) (0,10 g/l)

### P2. BETABLOCADORS

Tret que s'especifiqui el contrari, estan prohibits en els esports següents els betablocadors *en competició*:

Aeronàutica (FAI)  
Automobilisme (FIA)  
Billar (WCBS)  
Bob (FIBT)  
Bitlles de nou (FIQ)  
Bridge (FMB)  
Cúrling (WCF)  
Escacs (FIDE)  
Esquí (FIS), en salt i esquí de neu d'estil lliure  
Gimnàstica (FIG)  
Lluita lliure (FILA)  
Motociclisme (FIAM)  
Natació (FINA), en salt i natació sincronitzada  
Pentatló modern (UIPM), en les disciplines de tir  
Petanca (CMSB)  
Tir (ISSF) (també prohibit *fora de competició*)  
Tir amb arc (FITA) (també prohibits *fora de competició*)  
Vela (ISAF) (només per als patrons de l'especialitat de «Match Race»)

Els betablocadors inclouen, entre altres:

**acebutolol, alprenolol, atenolol, betaxolol, bisoprolol, bunolol, cartelol, carvedilol, celiprolol, esmolol, labetalol, levobunolol, metipranolol, metoprolol, nadolol, oxprenolol, pindolol, propranolol, sotalol i timolol.**

## SUBSTÀNCIES ESPECÍFIQUES\*

Les "substàncies específiques" són les que figuren a continuació:

**Efedrina; l-metilamfetamina; metilefedrina;  
Cànnabis i els seus derivats;  
Tots els  $\beta$ -2 agonistes inhalats, excepte el clenbuterol;  
Probenecida;  
Tots els glucocorticosteroides;  
Tots els betablocadors;  
Alcohol.**

\* "La llista de substàncies i mètodes prohibits pot incloure substàncies concretes que siguin susceptibles d'infraccions involuntàries de les normes antidopatge atesa la seva freqüent aparició en productes medicinals o la probabilitat d'ús dels quals amb fins de dopatge és menor". Les infraccions de les normes antidopatge que tinguin relació amb aquestes substàncies poden donar lloc a una sanció reduïda, sempre que "... l'esportista pugui demostrar que l'ús de la substància no té per objecte millorar el seu rendiment esportiu..."



## ANNEX II

**NORMES PER A LA CONCESSIÓ D'AUTORITZACIONS  
PER A ÚS AMB FINALITATS TERAPÈUTIQUES**

**Extracte de les "NORMES INTERNACIONALS PER A LES AUTORITZACIONS  
PER A L'ÚS TERAPÈUTIC" de l'Agència Mundial Antidopatge (AMA),  
en vigor l'1 de gener de 2005**

4.0 *Criteris per a la concessió d'autoritzacions per a ús terapèutic*

Es pot concedir una autorització per a ús terapèutic (AUT) a un *esportista*; i, així, es permet que empi una *substància prohibida* o un *mètode prohibit* inclòs a la *llista de substàncies i mètodes prohibits*. Les sol·licituds d'AUT les ha de revisar un Comitè sobre autoritzacions per a ús terapèutic (CAUT). El CAUT l'ha de nomenar una *organització antidopatge*. Només es concedeixen autoritzacions de conformitat estricta amb els criteris següents:

[Comentari: aquestes normes són aplicables a tots els *esportistes* segons la definició del Codi i conforme al que s'hi disposa, és a dir, *esportistes capacitats i esportistes discapacitats*. Aquestes normes s'apliquen en funció de les circumstàncies de cada individu. Per exemple, una autorització que és apropiada per a un *esportista amb discapacitat pot no ser-ho per a altres esportistes*.]

4.1 L'*esportista* ha de presentar una sol·licitud d'AUT almenys 21 dies abans de participar en un esdeveniment.

4.2 L'*esportista* experimentaria un perjudici significatiu en la salut si la *substància prohibida* o el mètode prohibit no s'administrassin durant el tractament d'una malaltia greu o crònica.

4.3 L'ús terapèutic de la *substància prohibida* o del *mètode prohibit* no produiria una millora addicional del rendiment, llevat de la que es pogués preveure del retorn a un estat normal de salut després del tractament d'una malaltia comprovada. L'ús d'una *substància prohibida* o d'un *mètode prohibit* per augmentar nivells "per sota dels normals" d'una hormona endògena no es considera una intervenció terapèutica acceptable.

4.4 No hi ha una alternativa terapèutica raonable a l'ús de la *substància prohibida* o *mètode prohibit*.

4.5 La necessitat de l'ús de la *substància prohibida* o *mètode prohibit* no pot ser una conseqüència, ni en la seva totalitat ni en part, d'un ús previ no terapèutic d'una substància de la *llista de substàncies i mètodes prohibits*.

4.6 L'organisme concedent ha de cancel·lar l'AUT si:

- a) L'*esportista* no compleix immediatament els requisits o les condicions imposats per l'*organització antidopatge* que concedeixi l'autorització.

- b) Ha vençut el termini per al qual es va concedir l'AUT.

- c) Es comunica a l'*esportista* que l'AUT ha estat retirada per l'*organització antidopatge*.

[Comentari: cada AUT té una durada especificada segons el que decideixi el CAUT. Pot ser que hi hagi casos en què una AUT hagi vençut o hagi estat retirada i la substància prohibida objecte de l'AUT segueixi present en l'organisme de l'*esportista*. En aquests casos, l'*organització antidopatge* que porti a terme l'anàlisi inicial d'una troballa adversa ha de considerar si la troballa és conforme al venciment o retirada de l'AUT].

4.7 No s'han de tenir en compte les sol·licituds d'AUT d'aprovació retroactiva, llevat dels casos en què:

- a) Segui necessari un tractament d'emergència o un tractament d'una malaltia greu; o
- b) A causa de circumstàncies excepcionals, no hi va haver temps ni oportunitats suficients perquè un sol·licitant presentés una sol·licitud abans d'un control antidopatge o un CAUT l'estudiés.

[Comentari: no són habituals les emergències mèdiques o les malalties greus que requereixin l'administració d'una substància prohibida o d'un mètode prohibit abans que es pugui fer una sol·licitud d'AUT. De la mateixa manera, són infreqüents les circumstàncies que requereixin que es tingui en consideració sense demora una sol·licitud d'AUT a causa d'una competició imminent. Les organitzacions antidopatge que concedeixin AUT han de tenir procediments interns que permetin la solució de les situacions esmentades.]

5.0 *Confidencialitat de la informació*

5.1 El sol·licitant ha de facilitar un consentiment per escrit per a la transmissió de tota la informació relativa a la sol·licitud als membres del CAUT i, segons que escaigui, a altres experts mèdics o científics independents, o a tot el personal necessari involucrat en la gestió, revisió o apel·lació de les AUT.

En cas que es necessiti l'ajuda d'experts externs i independents, tots els detalls de la sol·licitud s'han de comunicar sense identificar al metge que participi en l'atenció a l'*esportista*. El sol·licitant també ha de proporcionar el seu consentiment per escrit perquè les decisions del CAUT siguin distribuïdes a altres organitzacions antidopatge pertinents conforme al que disposa el codi.

5.2 Els membres dels CAUT i l'administració de l'*organització antidopatge* involucrada han de portar a terme totes les seves activitats amb confidencialitat estricta. Tots els membres d'un CAUT i tot el personal que participi han de signar acords de confidencialitat. En particular, han de mantenir confidencial la informació següent:

- a) Tota la informació mèdica i les dades proporcionades per l'*esportista* i els metges que participin en l'assistència mèdica de l'*esportista*.
- b) Tots els detalls de la sol·licitud, inclòs el nom dels doctors que participin en el procés.

En cas que l'*esportista* vulgui revocar el dret del CAUT o del CAUT de l'AMA a obtenir qualsevol informació de salut en nom seu, l'*esportista* ho ha de notificar per escrit al seu metge. Com a conseqüència d'aquesta decisió, l'*esportista* no rebrà l'aprovació d'una AUT ni la renovació d'una AUT existent.

#### 6.0 Comitès sobre autoritzacions per a ús terapèutic (CAUT)

Els CAUT s'han de constituir i actuar de conformitat amb les directrius següents:

6.1 Els CAUT han d'incloure com a mínim tres metges amb experiència en l'assistència mèdica i el tractament d'*esportistes* i amb bons coneixements de medicina clínica, esportiva i en exercici. Per garantir el nivell d'independència de les decisions, la majoria dels membres del CAUT no han de tenir cap responsabilitat oficial en l'*organització antidopatge*. Tots els membres del CAUT han de signar un acord de conflicte d'interessos. En les sol·licituds relatives a *esportistes* amb discapacitats, almenys un membre del CAUT ha de tenir experiència específica en assistència i tractament a *esportistes* amb discapacitats.

6.2 Els CAUT poden sol·licitar l'ajuda dels experts mèdics o científics que considerin apropiats per analitzar les circumstàncies d'una sol·licitud d'AUT.

6.3 El CAUT de l'AMA s'ha de compondre seguint els criteris que indica l'article 6.1. El CAUT de l'AMA s'estableix per analitzar, sota la seva pròpia iniciativa, les decisions d'AUT concedides per les *organitzacions antidopatge*. D'acord amb el que especifica l'article 4.4 del codi, el CAUT de l'AMA, a sol·licitud dels *esportistes* als quals una *organització antidopatge* hagi denegat una AUT, ha de tornar a examinar aquestes decisions amb la capacitat de revocar-les.

#### 7.0 Procediment de sol·licitud d'una autorització per a ús terapèutic

7.1 La concessió d'una AUT només s'estudiarà després de la recepció d'un imprès de sol·licitud formalitzat que ha d'incloure tots els documents pertinents (vegeu l'apèndix 1 – imprès d'AUT). El procediment de sol·licitud s'ha de fer de conformitat amb els principis de confidencialitat mèdica estricta.

7.2 L'imprès de sol·licitud d'AUT, tal com s'indica a l'apèndix 1, pot ser modificat per les *organitzacions antidopatge* per incloure sol·licituds d'informació addicionals, però no es poden eliminar seccions ni cap punt.

7.3 L'imprès de sol·licitud d'AUT pot ser traduït a altres idiomes per les *organitzacions antidopatge*, però l'anglès o el francès s'han de mantenir en els impresos de sol·licitud.

7.4 Un *esportista* no es pot adreçar a més d'una *organització antidopatge* per sol·licitar una AUT. La sol·licitud ha d'indicar l'esport de l'*esportista* i, quan correspongui, la disciplina i el lloc o paper específic.

7.5 La sol·licitud ha d'indicar les sol·licituds prèvies i/o actuals de permís per a ús d'una *substància prohibida* o un *mètode prohibit*, l'organisme al qual es va fer la sol·licitud, i la decisió d'aquest organisme.

7.6 La sol·licitud ha d'incloure un historial mèdic complet i els resultats de tots els exàmens, investigacions de laboratori i estudis gràfics pertinents per a la sol·licitud.

7.7 Qualsevol investigació, examen o estudi gràfic addicional pertinent que sol·liciti el CAUT d'una *organització antidopatge* s'ha de fer a costa del sol·licitant o del seu organisme esportiu nacional.

7.8 La sol·licitud ha d'incloure una declaració d'un metge convenientment qualificat que certifiqui la necessitat de la *substància prohibida* o del *mètode prohibit* en el tractament de l'*esportista* i que descrigui per què no pot o no s'ha d'emprar una medicació permesa en el tractament de la malaltia.

7.9 S'hi ha d'especificar la dosi, freqüència, via i durada de l'administració de la *substància prohibida* o *mètode prohibit* en qüestió.

7.10 Les decisions del CAUT s'han de completar dins un termini de trenta dies després de la recepció de tota la documentació pertinent, i l'*organització antidopatge* pertinent les ha de transmetre per escrit a l'*esportista*. Quan s'hagi concedit una AUT a un *esportista del grup seleccionat d'esportistes sòmnesos a controls de l'organització antidopatge*, l'*esportista* i l'AMA han d'obtenir immediatament una aprovació que inclogui informació corresponent a la durada de l'autorització i a les condicions associades amb l'AUT.

7.11 a) Quan rebí una sol·licitud d'un *esportista* per revisar-la, segons el que especifica l'article 4.4 del Codi, el CAUT de l'AMA, conforme al que especifica l'article 4.4 del Codi, pot revocar una decisió sobre una AUT atorgada per una *organització antidopatge*. L'*esportista* ha de proporcionar a la CAUT de l'AMA tota la informació corresponent a una AUT que s'hagi lliurat inicialment a l'*organització antidopatge* i, a més, ha de pagar una taxa de sol·licitud. Fins que el procés de revisió hagi finalitzat, la decisió original es manté vigent. El procés no ha de portar més de 30 dies després de la recepció de la informació per l'AMA.

b) L'AMA pot dur a terme una revisió en qualsevol moment. El CAUT de l'AMA ha de completar les seves revisions dins un termini de 30 dies.

7.12 Si la decisió relativa a la concessió d'una AUT és revocada després de la revisió, la revocació no s'ha d'aplicar retroactivament i no s'han de desqualificar els resultats de l'*esportista* durant el període en què l'AUT hagi estat concedida, i té una vigència de 14 dies, com a molt tard, després de la notificació de la decisió a l'*esportista*.

#### 8.0 Procediment abreujat de sol·licitud d'una autorització per a l'ús terapèutic (AUTA)

8.1 Es reconeix que algunes substàncies incloses a la llista de substàncies i mètodes prohibits s'usen per al tractament de malalties amb què freqüentment s'han d'enfrontar els *esportistes*. En aquests casos, no cal una sol·licitud completa com la detallada en la secció 4 i en la secció 7. Per tant, s'estableix un procediment abreujat per a les AUT.

8.2 Les *substàncies prohibides* o els *mètodes prohibits* que es poden autoritzar mitjançant aquest procediment abreujat es limiten estrictament a les següents: agonistes Beta-2 (formoterol, salbutamol, salmeterol i terbutalina) per inhalació, i glucocorticosteroides per vies no sistèmiques.

8.3 Per poder emprar alguna de les substàncies susdites, l'*esportista* ha de proporcionar a l'*organització antidopatge* una notificació mèdica que en justifiqui la necessitat terapèutica. Aquesta notificació mèdica, que conté l'apèndix 2, ha de descriure el diagnòstic, el nom del medicament, la dosi, la via d'administració i la durada del tractament.

S'hi han d'incloure, quan sigui aplicable, qualssevol proves realitzades per establir aquest diagnòstic (sense incloure-hi els resultats reals o detalls).

8.4 El procediment abreujat inclou:

a) L'aprovació de la *substància prohibida* objecte del procediment abreujat és efectiva des de la recepció per part de l'*organització antidopatge* d'una notificació completa. Les notificacions incompletes s'han de retornar al sol·licitant.

b) Una vegada rebuda una notificació completa, l'*organització antidopatge* ha d'informar l'*esportista* sense demora. També s'ha d'informar la FI, FN i ONA de l'*esportista* (segons que correspongui). L'*organització antidopatge* ha d'informar l'*AMA* únicament quan rebí una notificació per a un *esportista d'àmbit internacional*.

c) Les notificacions per a una *AUTA* no s'han de tenir en compte per a aprovacions retroactives, excepte:

– en el tractament d'emergència o el tractament d'una malaltia greu; o

– si a causa de circumstàncies excepcionals, no hi va haver temps suficient o oportunitat perquè el sol·licitant presentés una sol·licitud abans d'un *control antidopatge* o perquè un *CAUT* la rebés.

8.5 a) La revisió per part del *CAUT* o del *CAUT de l'AMA* es pot iniciar en qualsevol moment durant la vigència de l'*AUTA*.

b) Si un *esportista* sol·licita una revisió d'una denegació subsegüent d'una *AUTA*, el *CAUT de l'AMA* té capacitat per sol·licitar a l'*esportista* la informació mèdica addicional que consideri necessària, i les despeses són a càrrec de l'*esportista*.

8.6 Una *AUTA* pot ser cancel·lada pel *CAUT* o el *CAUT de l'AMA* en qualsevol moment. La informació s'ha de comunicar immediatament a l'*esportista*; al seu FI i a totes les *organitzacions antidopatge* pertinents.

8.7 La cancel·lació té efecte immediat després de la notificació de la decisió a l'*esportista*. L'*esportista* pot, no obstant això, sol·licitar una *AUT* d'acord amb el que disposa la secció 7.

## 9.0 Centre d'informació

9.1 Les *organitzacions antidopatge* han de proporcionar a l'*AMA* totes les *AUT*, i tota la documentació de suport emesa conforme al que disposa la secció 7.

9.2 Respecte a l'*AUTA*, les *organitzacions antidopatge* han de proporcionar a l'*AMA* les sol·licituds mèdiques presentades pels *esportistes de nivell internacional* i emeses conforme al que disposa la secció 8.4.

9.3 El centre d'informació ha de garantir l'estricta confidencialitat de tota la informació mèdica.



Fet a París, el 18 de novembre de 2005, en dos exemplars autèntics que porten la signatura del president de la Conferència General de la UNESCO en la seva 33a reunió i del director general de la UNESCO, exemplars que queden dipositats en els arxius de la UNESCO.

## ESTATS PAR

Estats	Data de dipòsit de l'instrument	Tipus d'instrument
Albània	31/12/2006	Adhesió.
Algèria	29/12/2006	Ratificació.
Argentina	29/12/2006	Ratificació.
Austràlia	17/01/2006	Ratificació.
Bahames	12/10/2006	Ratificació.
Barbados	21/12/2006	Ratificació.
Bolívia	15/11/2006	Ratificació.
Bulgària	12/01/2007	Ratificació.
Canadà	29/11/2005	Acceptació.
Dinamarca	15/12/2005	Ratificació.
Espanya	25/10/2006	Ratificació.
Federació de Rússia	29/12/2006	Ratificació.
Finlàndia	22/12/2006	Acceptació.
Ghana	31/12/2006	Ratificació.
Grècia	31/12/2006	Ratificació.
Islàndia	10/02/2006	Adhesió.
Illes Cook	15/02/2006	Adhesió.
Jamaica	02/08/2006	Ratificació.
Japó	26/12/2006	Acceptació.
Letònia	10/04/2006	Adhesió.
Lituània	02/08/2006	Ratificació.
Luxemburg	11/12/2006	Ratificació.
Malàisia	20/12/2006	Ratificació.
Maurici	06/07/2006	Ratificació.
Mònaco	30/01/2006	Acceptació.
Moçambic	23/10/2006	Ratificació.
Namíbia	29/11/2006	Ratificació.
Nauru	04/05/2006	Ratificació.
Níger	26/10/2006	Ratificació.
Nigèria	24/02/2006	Ratificació.
Noruega	13/01/2006	Ratificació.
Nova Zelanda	23/12/2005	Acceptació.
Països Baixos	17/11/2006	Acceptació.
Perú	16/10/2006	Ratificació.
Polònia	17/01/2007	Adhesió.
Regne Unit de Gran Bretanya i Irlanda del Nord	25/04/2006	Ratificació.
Romania	23/10/2006	Acceptació.
Seychelles	05/07/2006	Ratificació.
Sud-àfrica	30/11/2006	Ratificació.
Suècia	09/11/2005	Ratificació.
Tailàndia	15/01/2007	Adhesió.
Tunísia	26/12/2006	Ratificació.
Ucraïna	08/11/2006	Ratificació.
Xina	09/10/2006	Adhesió.

La present Convenció entra en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de febrer de 2007, de conformitat amb el que estableix el seu article 37.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de gener de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**3290** *ESMENES de 2004 al Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació (Codi IGS) (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 122, de 22 de maig de 1998), aprovades el 10 de desembre de 2004, mitjançant Resolució MSC 179(79). («BOE» 41, de 16-2-2007.)*

### ESMENES DE 2004 AL CODI INTERNACIONAL DE GESTIÓ DE LA SEGURETAT OPERACIONAL DEL VAIXELL I LA PREVENCIÓ DE LA CONTAMINACIÓ (CODI IGS)

[Resolució MSC.179(79)]

RESOLUCIÓ MSC.179(79)  
(adoptada el 10 de desembre de 2004)

### ESMENES AL CODI INTERNACIONAL DE GESTIÓ DE LA SEGURETAT OPERACIONAL DEL VAIXELL I LA PREVENCIÓ DE LA CONTAMINACIÓ (CODI IGS)

EL COMITÈ DE SEGURETAT MARÍTIMA,

RECORDANT l'article 28 b) del Conveni constitutiu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions del Comitè,

PRENENT NOTA de la resolució A.741(18), mitjançant la qual l'Assemblea va adoptar el Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació (Codi internacional de gestió de la seguretat (Codi IGS)) (d'ara endavant denominat «el Codi IGS»), que ha adquirit caràcter obligatori en virtut del capítol IX del Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar, 1974 (d'ara endavant denominat «el Conveni»),

PRENENT NOTA, AIXÍ MATEIX, de l'article VIII b) i la regla IX/1.1 del Conveni en relació amb el procediment per esmenar el Codi IGS,

HAVENT EXAMINAT, en el seu 79è període de sessions, les Esmenes al Codi IGS proposades i distribuïdes de conformitat amb l'article VIII b) i) del Conveni,

1. ADOPTA, de conformitat amb el que disposa l'article VIII b) iv) del Conveni, les Esmenes al Codi IGS, el text de les quals figura a l'annex de la present Resolució;

2. DECIDEIX, de conformitat amb el que disposa l'article VIII b) vi) 2) bb) del Conveni, que les Esmenes es consideren acceptades l'1 de gener de 2006, llevat que, abans d'aquesta data, més d'un terç dels governs contractants del Conveni o els governs contractants les flotes mercants combinades dels quals representin com a mínim el 50% del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat les seves objeccions a les Esmenes;

3. INVITA els governs contractants a prendre nota que, de conformitat amb el que disposa l'article VIII b) vii) 2) del Conveni, les Esmenes entren en vigor l'1 de juliol de 2006, una vegada hagin estat acceptades d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 anterior;

4. DEMANA al secretari general que, de conformitat amb el que disposa l'article VIII b) v) del Conveni, remeti còpies certificades de la present Resolució i del text de les Esmenes que figura a l'annex a tots els governs contractants del Conveni;